

**SUSITARIMO MEMORANDUMAS
TARP
LIETUVOS RESPUBLIKOS SPECIALIŲJŲ TYRIMŲ TARNYBOS IR LENKIJOS
RESPUBLIKOS CENTRINIO ANTIKORUPCIJOS BIURO**

2015 m. kovo 25 d. Nr. 8-42

Preambulė

Lietuvos Respublikos specialiųjų tyrimų tarnyba ir Lenkijos Respublikos centrinis antikorupcijos biuras, toliau – Šalys,

Vertindamos ligšiolinio bendradarbiavimo rezultatus,

Atsižvelgdamos į būtinybę jį plėtoti ir stiprinti tiesioginį bendradarbiavimą,

Siekdamos didinti bendradarbiavimo korupcijos prevencijos ir korupcinio pobūdžio nusikalstamų veikų išaiškinimo srityse, veiksmingumą,

Atsižvelgdamos į vienodai svarbias ir viena kitą papildančias korupcijos prevencijos, nusikalstamų veikų išaiškinimo ir švietimo funkcijas, taip pat į poreikį kovoti su korupcija kompleksiskai,

Susitarė:

1 straipsnis

Memorandumo tikslas

1. Šio Memorandumo tikslas – sudaryti prielaidas Šalims glaudžiau bendradarbiauti, keistis informacija ir patirtimi korupcijos prevencijos, korupcinio pobūdžio nusikalstamų veikų nustatymo, tyrimo ir atskleidimo srityse.

2 straipsnis

Bendradarbiavimo apimtis

1. Šalys sieks plėtoti bendradarbiavimą šiomis kryptimis:

1.1. keičiantis informacija apie teisės aktus, analizės, tyrimų ir kita medžiaga apie korupcinių nusikaltimų ir nusikaltimų, kurie kelia grėsmę valstybės ekonominiams interesams, atskleidimą ir ištyrimą;

1.2. keičiantis informacija apie teisės aktus, analizės, tyrimų ir kita medžiaga apie korupcijos prevenciją;

1.3. keičiantis žiniomis apie naujus technologinius sprendimus, naujoves, kompiuterių programas ir kita naudinga medžiaga ir priemonėmis.

2. Siekdamos užtikrinti tinkamą korupcijos prevenciją, korupcinio pobūdžio nusikalstamų veikų išaiškinimą, Šalys sieks skatinti ir remti tiesioginį bendradarbiavimą įgyvendindamos bendrus projektus ir priemones toliau šiame Memorandume numatytais būdais, atskiruose Šalių tarpusavio susitarimuose nustatytais sąlygomis.

3 straipsnis

Bendradarbiavimo formos

1. Siekdamos geriau pažinti vieni kitų veiklos priemones ir metodus, dalytis patirtimi ir teikti abipusę pagalbą šio Memorandumo numatytose bendradarbiavimo srityse, Šalys sieks kuo glaudžiau bendradarbiauti šiais būdais:

1.1. komandiruojuant viena pas kitą kompetentingus savo darbuotojus, kurie priimančioje Šalyje turėtų ekspertų, stebėtojų ar patarėjų statusus;

1.2. tvirtinant ir įgyvendinant bendras mokymo programas bei kitus mokymo renginius;

1.3. organizuojant darbo vizitus, mainų programas, konferencijas ir seminarus;

1.4. patirtimi ir žiniomis keičiantis abipusiai patogiomis susižinojimo priemonėmis.

2. Šalys patvirtina savo pasiryžimą dėti pastangas, kad bendradarbiavimas aukščiau nurodytais ar kitais abiemis Šalims priimtinais būdais vyktų intensyviai, abiemis Šalims teiktų didžiausią galimą naudą, ieškoti galimybių skirti šiam bendradarbiavimui būtinus žmogiškuosius ir kitokius išteklius.

4 straipsnis

Baigiamosios nuostatos

1. Šis Memorandumas įsigalioja nuo jo pasirašymo.

2. Šis Memorandumas sudaromas neribotam laikui. Jis gali būti nutrauktas kiekvienos iš Šalių rašytiniu pranešimu, pateiktu prieš 30 dienų.

3. Šis Memorandumas gali būti keičiamas ir papildomas abipusiu Šalių sutarimu, įforminant atskirais protokolais, kurie laikomi neatskiriama šio Memorandumo dalimi.

4. Šis Memorandumas sudaromas dviem egzemplioriais anglų kalba, abu tekstai turi vienodą juridinę galią ir yra autentiški.

Šalių parašai:

Lietuvos Respublikos specialiųjų tyrimų tarnybos direktorius _____	Lenkijos Respublikos centrinio antikorupcijos biuro viršininkas _____
Saulius Urbanavičius	Pawel Wojtunik



**MEMORANDUM OF UNDERSTANDING
BETWEEN
THE DIRECTOR OF THE SPECIAL INVESTIGATION SERVICE OF THE REPUBLIC
OF LITHUANIA AND THE HEAD OF THE CENTRAL ANTICORRUPTION BUREAU
OF THE REPUBLIC OF POLAND**

2015-05-25 Nr. 8-42

Preamble

The Director of the Special Investigation Service of the Republic of Lithuania and the Head of the Central Anticorruption Bureau of the Republic of Poland, hereinafter referred to as the Parties,

Appreciating the results of ongoing co-operation,

Having regard to the necessity to develop and enhance direct co-operation,

Seeking to further increase the efficiency of co-operation in the field of corruption prevention and detection of corruption offences,

Acknowledging the equally important and complementary functions of corruption prevention, enforcement and education and the need to tackle corruption in a comprehensive manner,

Have agreed as follows:

Article 1

Purpose of the Memorandum

1. The purpose of this Memorandum is a closer co-operation and exchange of information and experience between the Parties in the area of corruption prevention and detection, investigation and disclosure of corruption-related criminal acts.

Article 2
Scope of Co-operation

1. The Parties shall seek to develop co-operation as follows:
 - a) exchange information on legislation, analyses, studies and other materials on detection and investigation of corruption-related criminal acts;
 - b) exchange information on legislation, analyses, studies and other materials on prevention of corruption;
 - c) exchange knowledge on new technological solutions, innovations, computer programmes and other useful materials, tools and measures.
2. In order to ensure effective corruption prevention and detection of corruption-related criminal acts, the Parties shall seek to encourage and support the direct co-operation by implementing joint projects and measures in the hereinafter specified forms and according to the terms and conditions set down in further specific agreements of the Parties.

Article 3
Forms of Co-operation

1. With a view to raising awareness of the measures and *modi operandi* applied by the Parties as well as exchanging experience and offering mutual assistance in the fields of co-operation provided for in this Agreement, the Parties shall seek the maximum co-operation in the following forms:
 - a) approving and implementing joint training programmes and other training actions;
 - b) arranging working meetings, exchange programmes, conferences and seminars;
 - c) exchanging experience and knowledge by mutually convenient means of communication.
2. The parties shall approve their resolution to put efforts to make the co-operation in the above-specified forms or in any other mutually acceptable forms intense and providing maximum benefit to the Parties and to search for the possibilities of assigning to this co-operation relevant human and other resources.

Article 4
Final Provisions

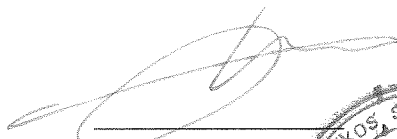
1. The Memorandum shall enter into force on the date of its signature.
2. The Memorandum is made for an unlimited time period. Either Party may terminate this Memorandum upon 30 days notice in writing.
3. The Memorandum may be amended and supplemented by mutual agreement of the Parties by developing separate protocols which shall be deemed to constitute an integral part of this Memorandum.
4. The Memorandum is made in two identical copies in the English language, each copy being equally valid and authentic.

Signed in Warsaw, Poland on this day 25th March 2015.

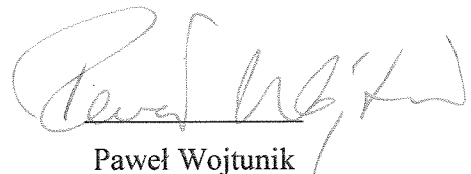
Signatures of the Parties:

Director of the Special Investigation Service of
the Republic of Lithuania

Head of the Central Anticorruption Bureau of
the Republic of Poland



Saulius Urbanavicius



Paweł Wojtunik